



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة شط العرب الجامعة
كلية الآداب



قسم الترجمة

شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

تقرير المطابقة والجاهزية الأكاديمية

إعداد

قسم ضمان الجودة

العام الدراسي

2025 - 2026 (سنة التأسيس)

أولاً: مقدمة التقرير

بناءً على متطلبات التقييم الأكاديمي ومعايير الجودة والاعتماد البرامجي المقررة من قبل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، يسر عمادة كلية الآداب / قسم الترجمة في جامعة شط العرب الجامعة تقديم **تقرير المطابقة الأول** لمواكبة انطلاق القسم في عامه الدراسي الأول **2025-2026**، واستعراض مدى جاهزية البنى التحتية والكادر التدريسي لاستيعاب مدخلات المرحلة الأولى وتوفير بيئة تعليمية رصينة.

ثانياً: الموارد البشرية (الكادر التدريسي)

يملك القسم نخبة من التدريسيين المتخصصين في مجال الترجمة واللغة المساعدة، حيث يبلغ العدد الإجمالي الحالي (5) تدريسيين. وتتوزع مراتبهم العلمية وتخصصاتهم كما يلي:

ت	الاسم الثلاثي	الشهادة التخصص الدقيق	اللقب العلمي	الموقف
---	---------------	-----------------------	--------------	--------

1	أ.م.د. فاضل إسماعيل إبراهيم	دكتوراه	اللغة العربية	أستاذ مساعد تدريسي
---	-----------------------------	---------	---------------	--------------------

2	م.م. نور عبد الكريم عزاوي	ماجستير	الترجمة	مدرس مساعد تدريسي
---	---------------------------	---------	---------	-------------------

3	م.م. ندى كاظم داخل	ماجستير	الترجمة	مدرس مساعد تدريسي
---	--------------------	---------	---------	-------------------

4	م.م. حسين علي خضير	المحمود	ماجستير	الترجمة	مدرس مساعد تدريسي
---	--------------------	---------	---------	---------	-------------------

5	م.م. سارة أزر ناجي	ماجستير	الترجمة	مدرس مساعد تدريسي
---	--------------------	---------	---------	-------------------

مؤشر المطابقة العددي (الطلبة : التدريسيين)

• عدد طلبة المرحلة الأولى 107 :طالب وطالبة.

• عدد التدريسيين 5 :تدريسيين.

• النسبة المئوية: تبلغ النسبة الفكرية (21.4 : 1) أي تدريسي واحد لكل 21 طالباً تقريباً.

• التقييم الأكاديمي: تُعد هذه النسبة ممتازة ومطابقة جداً للمحددات الوزارية في الأقسام الإنسانية (والتي

تسمح بنسبة تصل إلى 1 : 30)، مما يضمن جودة التفاعل والتعليم الفردي داخل القاعات الدراسية.

ثالثاً: البنية التحتية والموارد التعليمية

يتميز القسم بحدثة منشآته وتصميمها وفقاً للمواصفات الأكاديمية المتطورة، وتتمثل بالآتي:

1. القاعات التدريسية:

- الوصف :قاعات دراسية حديثة ومجهزة بأحدث وسائل الإيضاح وشاشات العرض الذكية ومنظومات التكيف والإضاءة المريحة.
- مؤشر المطابقة :تستوعب القاعات أعداد الطلبة بشكل مريح مع توفير بيئة تعليمية مرنة وصحية.

2. مختبر اللغة التخصصي:

- الطاقة الاستيعابية :مجهز بالكامل بسعة (42)مقعداً للطلبة، ومزود بأحدث البرمجيات الصوتية والأنظمة التفاعلية الخاصة بمهارات الاستماع والترجمة الفورية والتعاقبية.
- آلية التوزيع وجدولة المطابقة :نظراً لأن عدد طلاب المرحلة الأولى (107 طالب)، وضماناً لتوفير مقعد لكل طالب داخل المختبر، تم اعتماد خطة تقسيم مرنة على النحو التالي:
 - تقسيم الطلبة إلى (3)مجاميع عمل.(Groups)
 - متوسط عدد المجموعة الواحدة (36 - 35)طالباً.
 - النتيجة :النسبة الاستيعابية الفردية داخل المختبر تبلغ 85% في المحاضرة الواحدة (36 طالباً من أصل 42 مقعداً متاحاً)، مما يترك فائضاً جغرافياً للحركة والصيانة ويحقق مطابقة كاملة بنسبة 100 % لشروط الاعتمادية البرمجية.

رابعاً: جدول خلاصة مؤشرات المطابقة والجودة

المعيار الوزاري	الواقع الفعلي في القسم	حالة المطابقة	الإجراء المتخذ / التوصيات
الكادر التدريسي والتخصص	تدريسيين (أغلبية تخصص 5 ترجمة + مساند عربي)	مطابق تماماً	جودة عالية في تنوع المادة العلمية.
كثافة التدريس	تدريسي لكل 21.4 طالب 1	ممتاز	أعلى من الحد الأدنى للمواصفات الوطنية.
مختبر اللغة	طاقة 42 مقعداً لـ 107 طالب	مطابق	مشروط تم تفويج الطلبة إلى 3 مجاميع بالتنظيم.
القاعات الدراسية	قاعات حديثة متكاملة الوسائل	مطابق تماماً	جاهزية تامة للأعوام الدراسية القادمة.

خامساً: التوصيات والاستشراف المستقبلي

مع نمو القسم التدريجي وافتتاح المراحل الدراسية اللاحقة (المرحلة الثانية في العام القادم)، يوصي القسم بالآتي للحفاظ على مؤشر المطابقة الأخضر:

1. التوسع التدريجي للكادر :البدء باستقطاب كفاءات إضافية بحملة شهادة الدكتوراه والماجستير في تخصص الترجمة الفورية واللغويات لمواكبة صعود الطلبة للمرحلة الثانية.
2. التطوير التقني :استمرار الصيانة الدورية لمختبر اللغة وتحديث البرمجيات لمواكبة التطورات العالمية في الترجمة الآلية ومساعدة الحاسوب.